

# **Las Normas NIIF<sup>®</sup> Ilustradas Parte A**

**Normas emitidas a 1 de enero de 2019,  
reflejando cambios todavía no requeridos**

**Esta edición se publica en tres partes**

## **PARTE A**

contiene el texto ilustrado de las Normas NIIF incluyendo las Normas NIC, Interpretaciones CINIIF e Interpretaciones SIC<sup>®</sup>, junto con el *Marco Conceptual para la Información Financiera* (Glosario incluido)

**Véanse también las Partes B y C de esta edición:**

## **Parte B**

*contiene los ejemplos ilustrativos ilustrados y las guías de implementación que acompañan a las Normas, junto con los documentos de práctica de las NIIF ilustrados*

## **Parte C**

*contiene los fundamentos de las conclusiones ilustrados que acompañan a las Normas, el Marco Conceptual para la Información Financiera y los documentos de Práctica de las NIIF, junto con la Constitución y el Manual del Procedimiento a Seguir de la Fundación IFRS*

IFRS® Standards together with their accompanying documents are issued by the International Accounting Standards Board (Board).

The annotations contained in this publication have not been approved by the Board.

**Disclaimer:** To the extent permitted by applicable law, the Board and the IFRS Foundation (Foundation) expressly disclaim all liability howsoever arising from this publication or any translation thereof whether in contract, tort or otherwise to any person in respect of any claims or losses of any nature including direct, indirect, incidental or consequential loss, punitive damages, penalties or costs.

Information contained in this publication does not constitute advice and should not be substituted for the services of an appropriately qualified professional.

ISBN for this part: 978-1-911629-26-9

ISBN for complete publication (three parts): 978-1-911629-25-2

**Copyright © IFRS Foundation**

All rights reserved. Reproduction and use rights are strictly limited. Please contact the Foundation for further details at [permissions@ifrs.org](mailto:permissions@ifrs.org).

Copies of IASB® publications may be obtained from the Foundation's Publications Department. Please address publication and copyright matters to [publications@ifrs.org](mailto:publications@ifrs.org) or visit our webshop at [shop.ifrs.org](http://shop.ifrs.org).

This Spanish translation of International Financial Reporting Standards, Interpretations and other IASB material included in this publication has been approved by a Review Committee appointed by the IFRS Foundation. The Spanish translation is the copyright of the IFRS Foundation. The Review Committee has not reviewed the translation of the educational overlay.



The Foundation has trade marks registered around the world (Marks) including 'IAS®', 'IASB®', 'IFRIC®', 'IFRS®', the IFRS® logo, 'IFRS for SMEs®', the IFRS for SMEs® logo, the 'Hexagon Device', 'International Accounting Standards®', 'International Financial Reporting Standards®', 'IFRS Taxonomy®', 'NIIF®' and 'SIC®'. Further details of the Foundation's Marks are available from the Foundation on request.

The Foundation is a not-for-profit corporation under the General Corporation Law of the State of Delaware, USA and operates in England and Wales as an overseas company (Company number: FC023235) with its principal office at Columbus Building, 7 Westferry Circus, Canary Wharf, London E14 4HD.

Las Normas NIIF®, junto con los documentos complementarios, se emiten por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad (Consejo).

Las ilustraciones contenidas en esta publicación no han sido aprobadas por el Consejo.

**Descargo de responsabilidad:** En la medida en que lo permita la legislación aplicable, el Consejo y la Fundación IFRS (Fundación), expresamente declinan toda responsabilidad, como quiera que surja de esta publicación o cualquier traducción de la misma, tanto si es de carácter contractual, civil o de otra forma, con cualquier persona con respecto a toda reclamación o pérdida de cualquier naturaleza incluyendo pérdidas directas, indirectas, imprevistas o resultantes, daños punitivos o multa civil, penalizaciones o costos.

La información contenida en esta publicación no constituye asesoría y no debe ser sustituta de los servicios de un profesional adecuadamente cualificado.

ISBN para esta parte: 978-1-911629-26-9

ISBN para la publicación completa (tres partes): 978-1-911629-25-2

#### **Copyright © IFRS Foundation**

Reservados todos los derechos. Los derechos de reproducción y uso están estrictamente limitados. Para detalles adicionales por favor, contacte con [permissions@ifrs.org](mailto:permissions@ifrs.org).

Pueden obtenerse copias de las publicaciones del IASB® en el Departamento de Publicaciones de la Fundación. Para consultar las cuestiones relativas a los derechos de propiedad y copia, dirigirse a [publications@ifrs.org](mailto:publications@ifrs.org) o visite nuestra tienda web [shop.ifrs.org](http://shop.ifrs.org).

La traducción al español de las Normas Internacionales de Información Financiera, Interpretaciones y del resto del material procedente del IASB, que se ha incluido en esta publicación, ha sido aprobada por un Comité de Revisión nombrado por la Fundación IFRS. Los derechos de autor de la traducción al español son de la Fundación IFRS. El Comité de Revisión no ha revisado la traducción de las notas educativas.



La Fundación tiene registradas marcas comerciales en todo el mundo (Marcas) incluyendo 'IAS', 'IASB', 'IFRIC', 'IFRS', 'el logo IFRS', 'IFRS for SMEs', 'el logo IFRS for SMEs', el logo en forma de 'hexágono', 'International Accounting Standards', 'International Financial Reporting Standards', 'NIIF' y 'SIC'.

La Fundación es una corporación sin fines de lucro según la Ley General de Corporaciones del Estado de Delaware, EE.UU. y opera en Inglaterra y Gales como una empresa internacional (Número de compañía: FC023235) con su sede principal en Columbus Building, 7 Westferry Circus, Canary Wharf, London E14 4HD.

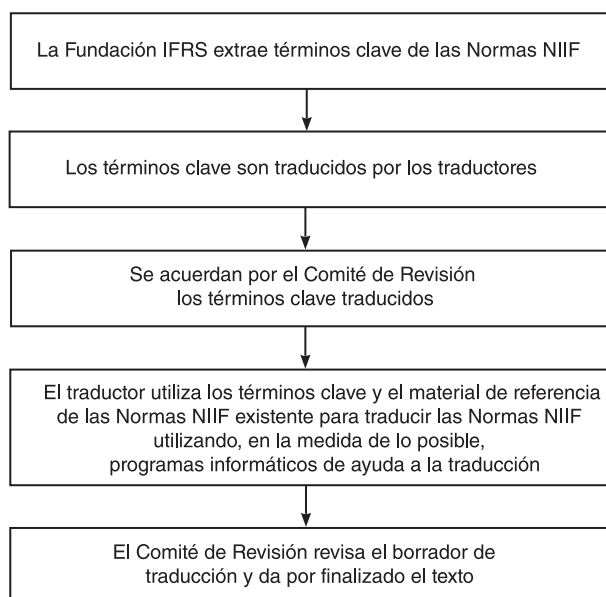


## Prólogo a la traducción española de las Normas NIIF 2019

El Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad (Consejo) se ha comprometido a desarrollar, en el interés público, un conjunto único de normas de información financiera legalmente exigibles y globalmente aceptadas, comprensibles y de alta calidad basado en principios claramente articulados. Las Normas Internacionales de Información Financiera (Normas NIIF) se emiten por el Consejo para proporcionar a los inversores, otros participantes de los mercados de capitales mundiales y otros usuarios de la información financiera, información transparente y comparable en los estados financieros y en otra información financiera.

Desde que el Consejo comenzó sus operaciones en abril de 2001, el número de países que utilizan las Normas NIIF o se han comprometido a la adopción de las Normas NIIF ha aumentado continuamente. La Fundación IFRS se centra en incentivar y apoyar de forma congruente, la adopción global de las Normas NIIF.

La traducción es una parte esencial del proceso de adopción en muchos países. La traducción al español ha sido revisada por un comité de expertos contables hispanohablantes, con probado conocimiento y experiencia en el ámbito de las Normas NIIF. La traducción de las Normas NIIF sigue el proceso indicado a continuación.



La traducción final de las Normas NIIF, tal como puede apreciarse en esta publicación, es el resultado de un proceso de colaboración entre los miembros del comité quienes ofrecen voluntariamente su tiempo y experiencia, y los coordinadores que aproximan las distintas opiniones de los miembros de dicho comité hasta alcanzar un acuerdo sobre el texto final. Agradecemos a Vicente Pina y a Lourdes Torres la coordinación de la traducción y al Comité de Revisión Español, que discutieron la terminología, su traducción y el texto de las Normas NIIF en español, con el fin de asegurar su calidad absoluta.

Les rogamos que visiten el sitio Web de la Fundación IFRS ([www.ifrs.org](http://www.ifrs.org)) si desean mantenerse informados sobre otros servicios y productos, incluyendo subscripciones a través de Internet, material educativo, y traducciones de las Normas NIIF.

Para más información sobre la organización, sus publicaciones, traducciones e información sobre los servicios de subscripción de la Fundación IFRS, visite la página web o contáctenos en:

IFRS Foundation Publications Department

Columbus Building  
7 Westferry Circus  
Canary Wharf  
London, E14 4HD,  
United Kingdom

Telephone: +44 (0)20 7332 2730

Email: [publications@ifrs.org](mailto:publications@ifrs.org)

Website: [www.ifrs.org](http://www.ifrs.org)

**Lee White**

**Director Ejecutivo**

**Fundación IFRS**

## **Traducción**

---

La traducción que sirve de base al texto definitivo ha sido realizada por los siguientes profesores y especialistas de las Universidades de Zaragoza y Alcalá:

**Pina Martínez, Vicente y Torres Pradas, Lourdes** (coordinadores)

**Acerete Gil, J. Basilio**

**Bachiller Baroja, Patricia**

**García Lacalle, J. Javier**

**Martí López, Caridad**

**Martín Vallespín, Emilio**

**Royo Montañés, Sonia**

**Yetano Sánchez de Muniaín, Ana**

Sara Otal Franco, Javier Pérez García, Ramiro Serrano y Anne Garvey, de la Universidad de Alcalá, e Inés García Fronti, de la Universidad de Buenos Aires, colaboraron en la preparación de las ediciones anteriores a 2005.

Para la primera traducción, en 1999, el Instituto de Auditores-Censores Jurados de Cuentas de España cedió los derechos sobre los textos previamente traducidos y publicados de las Normas emitidas en ese momento.

## Miembros del Comité de Revisión

---

Los siguientes especialistas forman el Comité encargado de la revisión sistemática de la traducción de las Normas e Interpretaciones:

**Devaca Pavón, Ángel.** Doctor en Ciencias Contables. Director de Posgrado y docente de los cursos de doctorado y Maestrías en las materias: Normas Internacionales de Información Financiera y Normas Internacionales de Auditoría. Expresidente del Consejo de Contadores Públicos del Paraguay.

**Gonzalo Angulo, José Antonio.** Catedrático de Economía Financiera y Contabilidad de la Universidad de Alcalá (Alcalá de Henares, Madrid, España). Expresidente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas del Ministerio de Economía y Hacienda.

**Gil, Jorge José.** CPA y especialista en finanzas. Director general del organismo emisor de normas de Argentina (CENCyA). Vicepresidente del GLENIF. Consultor y docente en NIIF. Autor de un libro sobre NIIF. Profesor universitario (Argentina).

**López Cordón, Óscar Noé.** Director de López Cordón y Asociados. Vicepresidente de Afiliaciones en la Asociación Interamericana de Contabilidad (AIC). Expresidente del Instituto Guatemalteco de Contadores Públicos y Auditores (IGCPA). Profesor universitario a nivel de grado en USAC y posgrado en universidades internacionales.

**Marchese, Domingo Mario.** Profesor universitario y miembro de CENCYA (Consejo Emisor de Normas de Contabilidad y Auditoría) de la República Argentina. Ex miembro del SIC e IFRIC (Argentina).

**Maticorena, Waldo.** Contador Público Colegiado en Perú y Contador Público Titulado en Colombia. Graduado de la Universidad Ricardo Palma (Lima, Perú). Cuenta con un MBA de la Universidad ESAN (Lima, Perú) con especialización en finanzas en intercambio con UCLA (California, Estados Unidos).

**Pinto Vargas, Norelly.** Integrante del Comité Permanente de Principios de Contabilidad de la Federación de Colegios de Contadores Públicos de la República Bolivariana de Venezuela (Venezuela).

**Rodríguez Mite, Eugenio.** Contador público, asesor de empresas y consultor en NIIF. Expresidente del Instituto de Investigaciones Contables del Ecuador (IICE) y excatedrático de la Universidad de Guayaquil (Ecuador).

**Sarmiento Pavas, Daniel.** MBA, contador público y administrador de empresas. Docente universitario. Conferencista y consultor en NIIF. Miembro del SMEIG. Expresidente de la Junta Central de Contadores y exmiembro del Consejo Técnico de la Contaduría Pública (Colombia). Actualmente Socio-Director de ACS-SMS Colombia.

**Terceros Fernández, Remy Ángel.** Contador público certificado en Normas Internacionales. Pasado presidente por dos gestiones consecutivas del organismo emisor de normas contables nacionales (CAUB-CTNAC). Conferencista y consultor en NIIF (Bolivia).

Las palabras que componen el *Glosario* se han escogido con la finalidad de establecer un conjunto de denominaciones comunes, comprensibles en todos los países de habla hispana, con la participación del equipo de traducción y del Comité de Revisión.





## Índice

	<i>página</i>
<b>Introducción a esta edición</b>	A1
<b>Cambios en esta edición</b>	A5
<b>Prólogo a las Normas NIIF®</b>	A11
<b>El Marco Conceptual para la Información Financiera</b>	A15
<b>Normas NIIF</b>	
NIIF 1 Adopción por Primera Vez de las Normas Internacionales de Información Financiera	A109
NIIF 2 Pagos Basados en Acciones	A165
NIIF 3 Combinaciones de Negocios	A231
NIIF 5 Activos no Corrientes Mantenidos para la Venta y Operaciones Discontinuas	A307
NIIF 6 Exploración y Evaluación de Recursos Minerales	A337
NIIF 7 Instrumentos Financieros: Información a Revelar	A351
NIIF 8 Segmentos de Operación	A427
NIIF 9 Instrumentos Financieros	A449
NIIF 10 Estados Financieros Consolidados	A675
NIIF 11 Acuerdos conjuntos	A763
NIIF 12 Información a Revelar sobre Participaciones en Otras Entidades	A809
NIIF 13 Medición del Valor Razonable	A847
NIIF 14 Cuentas de Diferimientos de Actividades Reguladas	A907
NIIF 15 Ingresos de Actividades Ordinarias Procedentes de Contratos con Clientes	A935
NIIF 16 Arrendamientos	A1027
NIIF 17 Contratos de Seguro	A1087
<b>Normas NIC</b>	
NIC 1 Presentación de Estados Financieros	A1191
NIC 2 Inventarios	A1253
NIC 7 Estado de Flujos de Efectivo	A1271
NIC 8 Políticas Contables, Cambios en las Estimaciones Contables y Errores	A1293
NIC 10 Hechos Ocurredos Después del Periodo sobre el que se Informa	A1317
	<i>continúa...</i>

...continuación

NIC 12	Impuesto a las Ganancias	A1331
NIC 16	Propiedades, Planta y Equipo	A1395
NIC 19	Beneficios a los Empleados	A1429
NIC 20	Contabilización de las Subvenciones del Gobierno e Información a Revelar sobre Ayudas Gubernamentales	A1505
NIC 21	Efectos de las Variaciones en las Tasas de Cambio de la Moneda Extranjera	A1517
NIC 23	Costos por Préstamos	A1543
NIC 24	Información a Revelar sobre Partes Relacionadas	A1557
NIC 26	Contabilización e Información Financiera sobre Planes de Beneficio por Retiro	A1573
NIC 27	Estados Financieros Separados	A1587
NIC 28	Inversiones en Asociadas y Negocios Conjuntos	A1603
NIC 29	Información Financiera en Economías Hiperinflacionarias	A1631
NIC 32	Instrumentos Financieros: Presentación	A1643
NIC 33	Ganancias por Acción	A1713
NIC 34	Información Financiera Intermedia	A1745
NIC 36	Norma Internacional de Contabilidad	A1767
NIC 37	Provisiones, Pasivos Contingentes y Activos Contingentes	A1827
NIC 38	Activos Intangibles	A1855
NIC 39	Instrumentos Financieros: Reconocimiento y Medición	A1899
NIC 40	Propiedades de Inversión	A1953
NIC 41	Agricultura	A1981

#### **Interpretaciones CINIIF**

CINIIF 1	Cambios en Pasivos Existentes por Retiro del Servicio, Restauración y Similares	A2001
CINIIF 2	Aportaciones de Socios de Entidades Cooperativas e Instrumentos Similares	A2009
CINIIF 5	Derechos por la Participación en Fondos para el Retiro del Servicio, la Restauración y la Rehabilitación Medioambiental	A2023
CINIIF 6	Obligaciones surgidas de la Participación en Mercados Específicos – Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos	A2031
CINIIF 7	Aplicación del Procedimiento de Reexpresión según la NIC 29 Información Financiera en Economías Hiperinflacionarias	A2037

continúa...

...continuación

CINIIF 10	Información Financiera Intermedia y Deterioro del Valor	A2043
CINIIF 12	Acuerdos de Concesión de Servicios	A2049
CINIIF 14	NIC 19—El Límite de un Activo por Beneficios Definidos, Obligación de Mantener un Nivel Mínimo de Financiación y su Interacción	A2067
CINIIF 16	Coberturas de una Inversión Neta en un Negocio en el Extranjero	A2081
CINIIF 17	Distribuciones, a los Propietarios, de Activos Distintos al Efectivo	A2097
CINIIF 19	Cancelación de Pasivos Financieros con Instrumentos de Patrimonio	A2105
CINIIF 20	Costos de Desmonte en la Fase de Producción de una Mina a Cielo Abierto	A2113
CINIIF 21	Gravámenes	A2123
CINIIF 22	Transacciones en Moneda Extranjera y Contraprestaciones Anticipadas	A2133
CINIIF 23	La Incertidumbre frente a los Tratamientos del Impuesto a las Ganancias	A2141

#### **Interpretaciones SIC**

SIC-7	Introducción del Euro	A2153
SIC-10	Ayudas Gubernamentales—Sin Relación Específica con Actividades de Operación	A2157
SIC-25	Impuesto a las Ganancias—Cambios en la Situación Fiscal de la Entidad o de sus Accionistas	A2161
SIC-29	Acuerdos de Concesión de Servicios: Información a Revelar	A2165
SIC-32	Activos Intangibles—Costos de Sitios Web	A2171

<b>Glosario</b>		A2179
-----------------	--	-------

